

Lexique almaqerin

Lexique almaqerin
Pierre de Blancandre

[Edition 1.0.1]

© 2021, Emma Lenski's testamentary executors

Licence. Ce matériel ne peut être distribué que selon les termes et conditions énoncés dans la licence Creative Commons Attribution, Non-Commercial, Share-Alike, version 2.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/>).

Ce dictionnaire s'appuie sur le petit lexique établi par Pierre de Blancandre dans *les Chroniques du Ptoliporthe & autres récits d'Almaq*, La-Charité-sur-Loire, 1907. La graphie latine des termes de la langue d'Almaq est cependant actualisée selon les usages en vigueur à ce jour.

Ledit lexique, intitulé *Hyeil an Tyesed Almaqerin*, était organisé en sections thématiques, de sorte que le vocabulaire présenté, quoique limité, couvre des domaines divers et donne un assez bon aperçu de la langue d'Almaq. Sauf indication contraire, les notes éditoriales sont de Pierre de Blancandre.

Quelques éléments sont aussi repris des notes grammaticales qui précédaient le lexique dans l'ouvrage initial.





a- *préf.* préfixe adjectival

abaldhevern *adj.* semi-transparent, translucide, laiteux, opalescent, irisé

abegreneth *pl.* **abegreneithal** *adj. part.* connu, su ◦ *abegreneithal se allasen*, des matières bien connues

► Participe de **begre**, utilisé de préférence à la forme purement adjectivale (**abegrin*).

abenedrin *pl.* **abenedesrin** *adj.* stérile, bré-haigne

abethelrin *pl.* **abethelesrin** *adj.* entier, complet, en totalité

abevthrin *pl.* **abevthasrin** *adj.* blanc
☞ **anegevern**

ablitherin *pl.* **ablithenrin** *n.* 1. reflété (*en miroir*) ◦ 2. *par ext.*, opposé, symétrique, etc.

abralerin *pl.* **abralenrin** *adj.* situé à l'est, oriental

abrigerin *pl.* **abrigenrin** *adj.* identique, pareil, très-semblable

abrodherin *pl.* **abrodhenrin** *adj.* poétique

abrodhevern *adj.* ocre clair, blanc cassé

► De **brodh** « poète », par assimilation avec la teinte de la robe que portaient ces derniers dans la cité d'Almaq, mais le sens littéral serait « de couleur poétique ».

abruqerin *pl.* **abruqenrin** *adj.* en cuir

abuchinerin *pl.* **abuchinesrin** *adj.* qui est relatif au rosier

☞ **buche**, **buchin**

abuferin *pl.* **abufesrin** *adj.* à bogue, à coque

abveinerin *pl.* **abveinserin** *adj.* futur

acaluirin *pl.* **acaluiesrin** *adj.* situé à l'ouest, occidental

acaragrin *pl.* **acaragesrin** *adj.* vieux, vénérable

acarbeneth *pl.* **~neithal** *adj. ord.* cinquième en partant de la fin

acarin *pl.* **acaresrin** *adj.* quintuple

acarsteneth *pl.* **~neithal** *adj. ord.* cinquième

acaruiterin *pl.* **acaruitesrin** *adj.* un cinquième (½) de qqch.

achadrin *pl.* **achadasrin** *adj.* fou, dérangé, insensé

acoderin *pl.* **acodasrin** *adj.* (fait) en bois de chêne

acuigerin *pl.* **acuigasrin** *adj.* situé au nord, septentrional

acurthrin *pl.* **acurthasrin** *adj.* rouge (sang)

adavrin *pl.* **adavreinerin** *adj.* mort, décédé ◦ *selein adavrin*, la nouvelle lune, lit. « lune morte »

adohonevern *adj.* multicolore, bariolé ◦ *fandh ed vernerin*, *binar avernerin*, *sereig ed brigerin* *cu fandhrineth adohonevern*, le dieu [est] sans couleur, l'homme coloré, le monstre non-pareil et le démiurge multicolore (proverbe)

► un adjectif poétique dérivé de **dohon**, mot qui désigne le bouffon, l'arlequin — historiquement sur la base de son habillement, un patchwork de pièces de tissu dépareillées.

☞ **avernerin**

adoverrin *pl.* **adovrasrin** *adj.* incestueux (*appliqué à la victime d'un inceste*)

adveilerin *pl.* **adveilenrin** *adj.* sage

adyarnerin *pl.* **adyarnasrin** *adj.* légendaire ◦ *nyarem adyarnasrin*, les fragments légendaires (titre d'un recueil de légendes anciennes)

adyevdhevern *adj.* rouge flamboyant

adyornevern *adj.* rouge brique

adyureneth *pl.* **~eithal** *adj.* muté, adouci (*se dit d'une consonne*)

adyurin *pl.* **adyuresrin** *adj.* changé, transformé

afalerin *pl.* **afalesrin** *adj.* 1. qui a des doigts ◦ 2. *par ext.*, habile, agile

afanarelerd *adj.* sentant la cendre

afanerin *pl.* **afanesrin** *adj.* multiple

afathnerin *pl. afathnasrin* *adj.* froid

afereinerin *pl. afereinserin* *adj.* inventé ◦ *afereinserin se tyesedis*, des langues inventées

afesedevern *adj.* roux

afesedrin *pl. afesedesrin* *adj.* relatif au renard ◦ *i-hevel afesedrin*, dame renarde (surnom d'une princesse légendaire)

afirtheledr *adj.* au parfum de pêche

afirthenu *adj.* doux sur les lèvres comme une pêche

afirtherinde *adj.* qui a la texture d'une peau de pêche

afirthevern *adj.* de couleur pêche, au teint de pêche

afoigerin *pl. afoigasrin* *adj.* qui a des noix
☞ **foigin, gwardh**

agalifrin *pl. agalifesrin* *adj.* faible, chétif

agarthrin *pl. agarthasrin* *adj.* jeune

agathe *dét. card.* 125

agefethrin *pl. agefethesrin* *adj.* jaune (doré)

ageiserin *pl. ageisasrin* *adj.* secret

agevelrin *pl. agevelesrin* *adj.* femelle, féminin

agisedrin *pl. agisedesrin* *adj.* oint, embaumé

aglarin *pl. aglarenrin* *adj.* sourd

agorothrin *pl. agorothesrin* *adj.* terrifiant, effrayant

agwarnerin *pl. agwarnasrin* *adj.* mortel (*qui est sujet à la mort*), fatal (*qui cause la mort*)

☞ **adavrin**

agwenethrin *pl. agwenethesrin* *adj.* beau ou belle, de toute beauté

agwincherin *pl. agwinchasrin* *adj.* 1. fabuleux, légendaire ◦ 2. fantastique, merveilleux, extraordinaire ◦ *e-sornas agwinchasrin*, les hydres fabuleuses (nom d'un fragment de conte mythologique)

aigan *pl. ~en* *n.* poudre de coquillage pourpre

aiganerin *pl. aiganenrin* *adj.* violet, pourpre

☞ **aiganevern**

aiganevern *adj.* violet, pourpre

☞ **aiganerin**

alefedrin *pl. alefedesrin* *adj.* bleu (azur)

alembeneth *pl. alembeneithal* *adj. ord.* dernier

alendalfrin *adj.* borgne ◦ *fandh alendalfrin, norg an arvadhan*, le Dieu Borgne, seigneur des guerres

☞ **lene, talf**

alenerin *pl. alenesrin* *adj.* unique

alensteneth *pl. alensteneithal* *adj. ord.* premier

aleredrin *pl. aleredesrin* *adj.* parfumé, odorant

alexterin *pl. alextasrin* *adj.* grand, haut

alifdherin *pl. alifdhasrin* *adj.* vert (émeraude)

allas *pl. ~en* *n.* chose, matière, sujet (*comme champ de connaissance*)

Almaq *n. pr.* la cité d'Almaq

almaqerin *pl. almaqenrin* *adj.* 1. relatif à Almaq
◦ 2. *par ext.*, la langue d'Almaq

► Sans autre précision, désigne la langue d'Almaq, *tyesed almaqerin*, de même que *tyesed* « la langue », employé seul, est aussi implicitement celle d'Almaq.

almaqian *pl. ~es* *n.* habitant d'Almaq

alombeneth *pl. ~neithal* *adj. ord.* quatrième en partant de la fin

alonerin *pl. alonesrin* *adj.* quadruple

alonsteneth *pl. ~neithal* *adj. ord.* quatrième

alonuiterin *pl. alonuitiesrin* *adj.* un quart (¼) de qqch.

alormerin *pl. alormasrin* *adj.* 1. légal, qui suit les préceptes de la loi ◦ 2. *par ext.*, loyal

aluvrin *pl. aluvresrin* *adj.* ensoleillé

am 1. *prép.* préposition de liaison dans les degrés de comparaison ◦ 2. *conj.* conjonction de liaison ou élément suffixe de conjections

amanthrin *pl. amanthasrin* *adj.* bien-fait, habilement réalisé (*avec art ou talent*)

amasrin *pl.* **amassenrin** *adj.* voisé (*se dit d'une consonne*)

ambeneth *pl.* **ambeneithal** *adj.* précédent

ameinerin *pl.* **ameinesrin** *adj.* musical

ameredrin *pl.* **ameredesrin** *adj.* se sentant bien, heureux, réjouï

amevgrin *pl.* **amevgeinserin** *adj.* ombragé

amirdherin *pl.* **amirdhasrin** *adj.* situé au sud, méridional

amonorin *pl.* **amonoresrin** *adj.* chaud

an *prép.* de (*génitif ou partitif*)

anafedrin *pl.* **anafedesrin** *adj.* verbal

anahalrin *pl.* **anahalesrin** *adj.* populaire, relatif au (bas) peuple

analathenu *adj.* salé sur les lèvres

analathon *adj.* salé

analathrin *pl.* **analathesrin** *adj.* salé

► La langue moderne a tendance à remplacer les adjectifs en *-on*, tels que **analathon**, par des constructions régulières.

anegevern *adj.* blanc (comme neige)

☞ **abevthrin**

anevethrin *pl.* **anevethesrin** *adj.* pur

anevrin *pl.* **anevrasin** *adj.* 1. crépusculaire, ténébreux (*sens vieilli*) ○ 2. sombre, obscur

► L'usage le plus fréquent correspond à « sombre », aussi comptons-nous ce mot dans les adjectifs de couleur. Nous ne tranchons cependant pas systématiquement. Ainsi en va-t-il du poète Keldre l'Obscur, *Celder Anevrin*, encore que la vieille signification de cet adjectif puisse tout autant convenir. Mais peut-être est-ce trop en dire au lecteur ?

anotherin *pl.* **anotherin** *adj.* central, situé au milieu

anraq *pl.* **~en** *n.* saucisse (*en particulier sèche, par ex. saucisson*)

anrilerin *pl.* **anrilenrin** *adj.* bien-aimé

anrotherin *pl.* **anrothenrin** *adj.* qui aide, secourable

anvath *pl.* **~en** *n.* parent (*biologique*)

► Si les parents biologiques sont à l'origine du nom de l'enfant, ils se chargent rarement de l'éducation de leur enfants. Ces derniers sont confiés à une matriarche — La notion même de famille est élargie au matriarcat. Mère biologique et matriarche contribuent toutes deux à définir la filiation et les droits à l'héritage. Sauf exception, le père ne lègue pas d'héritage à ses propres enfants, mais à son matriarcat d'origine, qui se charge de la répartition des biens entre tous les enfants dont il a la charge, sans notion de filiation.

☞ **nechin**

anvathrin *pl.* **anvathenrin** *adj.* parent

anyeserin *pl.* **anyesemrin** *adj.* chéri, cher (*à la pensée de quelqu'un*)

apembeneth *pl.* **apembeneithal** *adj.* *ord.* avant-dernier, pénultième

apenerin *pl.* **apenesrin** *adj.* double

apensteneth *pl.* **apensteneithal** *adj.* *ord.* deuxième, second

apenuiterin *pl.* **apenuitesrin** *adj.* une moitié ($\frac{1}{2}$) de qqch. ○ *bolon apenuiterin*, une demi-poire

aph *prép.* aspect incomplétif

aphe *resp.* **aiphe** *dét.* particule d'aspect incomplétif

apheneth *pl.* **apheneithal** *adj.* incomplet, non fini, fait en partie, etc.

aqonerin *pl.* **aqonenrin** *adj.* relatif aux garçons

aqutheneth *pl.* **aqutheneithal** *adj.* en cercle, circulaire, enroulé

aqutherin *pl.* **aquthenrin** *adj.* cyclique

arambeneth *adj.* infini

aransteneth *adj.* infinitésimal, en toute petite quantité

arbavath *pl.* **~is** *n.* polémarque, intendant à la guerre

☞ **arvadh**

areigerin *pl.* **areigasrin** *adj.* mensuel

arvadh *pl.* **~en** *n.* guerre, bataille ○ *arvadhan aquthenrin*, les « guerres cycliques », dans une conception selon laquelle l'Histoire est la

répétition à peine altérée des mêmes événements, jusqu'à l'achèvement d'un cycle

arvedhian *pl. ~es n.* vétéran, expert à la guerre, soldat

arvedhuid *pl. ~es n.* art de la guerre, stratégie

asalerin *pl. asalemrin adj.* ailé, ayant des ailes

asechedrin *pl. asechedesrin adj.* courageux

aseferin *pl. aseferesrin adj.* possible

asenerin *pl. asenemrin adj.* relatif aux sons, sonore, etc.

aserchrin *pl. aserchasrin n.* grammatical

asevedrin *pl. asevedesrin adj.* avoisinant (*ex. maison voisine, etc.*)

aste *dét. card.* suivant

asteneth *pl. asteneithal adj.* suivant

atavesrin *adj.* pâle, clair, gris

atethlerin *pl. atethlasrin adj.* adverse

athalerin *pl. athalenrin adj.* criblé de flèches

athleiferin *pl. athleifenrin adj.* rusé, trompeur, fourbe

atordherin *pl. atordhasrin adj.* idiot, stupide

atyochosrin *pl. atyochosesrin adj.* favori, préféré

avedhrin *pl. avedhrasrin adj.* mâle, masculin

averegrin *pl. averegesrin adj.* gelé, glacial

avernerin *pl. avernasrin adj.* coloré

aviligrin *pl. aviligesrin adj.* étoilé

avixnerin *pl. avixnasrin adj.* asservi, esclave, réduit à l'esclavage

avocholrin *pl. avocholesrin adj.* noir

avorgerin *pl. avorgasrin adj.* blessé
► Caractérise l'état de celui qui est blessé, tandis que la forme participiale *avorgeneth* appuie plutôt sur le fait.

avortherin *pl. avorthasrin adj.* apeuré, effrayé

ayumbeneth *pl. ~neithal adj. ord.* antépénultième

ayunerin *pl. ayunesrin adj.* triple

ayunsteneth *pl. ~neithal adj. ord.* troisième

ayunuiterin *pl. ayunuitesrin adj.* un tiers ($\frac{1}{3}$) de qqch.



baldh *pl. ~as n.* opale (pierre)

barn *pl. ~as n.* cité, ville

Barnithir *n. pr.* nom personnel (*« Bouclier de la Cité ») ◇ *dim. f.* **Ernithe**

Barnothon *n. pr.* nom personnel (*« Cœur de la Cité ») ◇ *dim. m.* **Barnon**

bavath *pl. ~is n.* intendant, régent

begr *pl. ~as n.* 1. érudit ○ 2. maître (à penser)

begre *v.* connaître, savoir

begruid *v.* connaissance, érudition

☞ **nirm, nirmuid**

beir *pl. ~is n.* le monde (*au sens strict, ne s'employait pas pour désigner le monde connu, qui est Silé, peu ou prou, mais tous les autres continents, les terres inconnues et les mondes étrangers, y compris fictifs*)

☞ **sile**

beldham *conj.* combien...

beldhuin *pron. interr.* combien ? (*quantité*)

bel *conj.* que... (*objet*)

beled *pl. ~is n.* visage

belth *pl. ~as n.* sol

belthindo *adv.* (sens incertain) ○ *belthindo sqere cexm meruid nadan gwerethe*, [de cette façon,] on parle de bonheur, alors que la terreur règne
► De sens premier évident, « à la façon du sol », mais ce qui est entendu par là reste obscur. Lenski a pour hypothèse que la phrase ainsi caractérisée relève de ce qui est visible (« hors du sol ») montré ou exprimé — et que, par conséquent, la proposition en opposition relève du non-dit, de ce qui est caché ou tu (« enterré »).

beluin *pron. interr.* quoi ? que ? (*objet*)

bened *pl. ~is n.* stérilité (*pour un être animé*)

bess *pl. ~en n.* 1. atelier ○ 2. *par ext.*, salle de travail (*pour toute activité, par ex. arrière-boutique d'un commerçant, etc.*)

bethel *pl. ~is n.* entièreté, totalité (*état de ce qui est complet*)

bevthuid *pl. ~es n.* blancheur

binar *pl. binras n.* être humain, homme ou femme

binarelde *pl. ~an n.* peuple, tribu
☞ **tyandh**

blith *pl. ~en n.* miroir

bolon *pl. ~is n.* poire

bolonin *pl. bolonenis n.* poirier

boxm *pl. ~as n.* champignon

bral *pl. ~en n.* Est

bralied *adv.* vers l'est

briguid *pl. ~es n.* concept de « répétition du même », fait qu'une chose est semblable, voire identique, à une autre ; sentiment de déjà-vu

brodh *pl. ~en n.* poème

brodhian *pl. ~es n.* poète

brodhuid *pl. ~es n.* la poésie

brun *pl. ~en n.* cane, canard

bruq *pl. ~en n.* cuir (*peau tannée*)

bruqian *pl. ~es n.* tanneur

bruquid *pl. ~es n.* tannage ou travail du cuir

buche *pl. ~m n.* rose

☞ **buchin**

buchin *pl. buchenis n.* 1. rosier ○ 2. rose

► Comme mentionné, *buchin* désigne aussi la rose, lorsque le contexte est sans ambiguïté. Autrement, la fleur est désignée par la formule *gothon abuchinerin*. Étymologiquement, *buchin* désignait uniquement la rose. L'élargissement à l'arbuste est sans doute une interprétation récente, par analogie avec la forme générale des noms d'arbres (cf. la note à l'entrée **gwardh**). Plus tardivement, la rose est aussi parfois désignée par **buche**, une reconstruction analogique encore.

bufed *pl. ~is n.* bogue, coque

buig *pl. ~as n.* dent

bvein *pl. ~s n.* futur

bveinuid *pl. ~es n.* le temps futur (*au sens linguistique*)



cadam *conj.* pour que...

caduin *pron. interr.* pourquoi ? pour quoi ? (*but*)

cafn *pl. ~as n.* linge, draps

cafnave *pl. ~m n.* lavoir

cafnian *pl. ~es n.* lingère

caledh *pl. ~is n.* (place du) marché

caledhian *pl. ~es n.* marchand

caliried *adv.* vers l'ouest

f. calth m. colth pl. ~as n. mère (*biologique*)

caluir *pl. ~is n.* Ouest

camr *pl. ~as n.* jument, cheval

cannuid *pl. ~es n.* farce, pièce comique, pamphlet

canth *pl. ~as n.* chapeau, couvre-chef

Canthelfen *n. pr.* nom personnel de sens obscur (*« Chapeau-Gilde ») ◇ *dim. f. Delfen* ◇ *dim. m. Ganthen*

carag *pl. ~is n.* aïeul (*en général grand-parent, c-à-d. grand-mère ou grand-père*)

carbe *adv. ord.* cinquième en partant de la fin

care I *pl. ~m n.* main

care II *dét. card.* cinq

carelde *pl. ~an n.* un ensemble de « mains » (*comme une douzaine chez nous ; aussi utilisé aux cartes*), une collection d'objets (*allant, peu ou prou, par groupes de cinq*) ○ *carelde vedhras*, un groupe de 25 hommes (environ)

☞ **menile**

caried *adv.* cinq fois

carste *adv. ord.* cinquième

caruid *pl. ~es n.* un ensemble de cinq objets, une « main » (comme une demi-douzaine chez nous ; aussi utilisé aux cartes)

carv *pl. ~as n.* nourriture (en particulier à base de viande)

☞ **mexr**

carve *v.* manger

cedheil *pl. ~en n.* nautonier, capitaine (de bateau), aéronaute, pilote (de ballon)

ceneith *pl. ~en n.* argile, grès

ceneithian *pl. ~es n.* potier

f. **cenn** *m.* **cann** *pl. ~as n.* farceur, plaisantin, bouffon

f. **cenne** *m.* **canne** *v.* plaisanter, faire des farces

cexm *prép.* à propos de (*subjectif*)

cexmad *prép.* concernant, à propos de (*relatif*)

cexmin *prép.* basé sur (*référentiel*)

☞ **du**

chad *pl. ~as n.* un fou, une personne à l'esprit dérangé

chaduid *pl. ~es n.* folie

chadhr *pl. ~as n.* signe, marque, lettre

☞ **nedhr**

chadhrave *pl. ~m n.* alphabet ◦ *chadhrave anorgerin*, l'alphabet royal, qui fut adopté à Almaq à partir de la fin du sixième siècle de l'ère siléenne.

chadhrelde *pl. ~an n.* jeu de caractères, ensemble de symboles constituant un système

chadhruid *pl. ~es n.* système d'écriture

chelm *pl. ~as n.* trompette

chordh *pl. ~as n.* plan

☞ **gweseil**

clash *pl. ~en n.* changement (*dans un sens large*)

☞ **dyured**

clashe *v.* changer

cmeil *pl. ~en n.* part, portion

cod *pl. ~as n.* chêne

☞ **cofnin**

cofn *pl. ~as n.* gland

cofnin *pl. cofnenis n.* chêne

☞ **cod**

corf *pl. ~as n.* rempart, muraille

cothr *pl. ~as n.* steppe

cothrian *pl. ~es n.* habitant des steppes

coxt *pl. ~as n.* 1. terre, région ◦ 2. *par ext.*, pays

crein *pl. ~s n.* blé

crenbavath *pl. ~is n.* intendant au blé, responsable de l'alimentation de la cité

☞ **crein**

cu *coord. et*

cuig *pl. ~as n.* Nord

cuigied *adv.* vers le nord

curth *pl. ~as n.* sang

curthe *v.* saigner



dagl *pl. ~as n.* coupe (à boire, d'un type précieux)

☞ **nardhave**

dalth *m. dolth pl. ~as n. f.* 1. colon (*dans le monde extérieur*) ◦ 2. étranger s'étant installé à Almaq, « aubain », métèque

dalthe *m. dolthe v.* s'installer, s'établir

† **dane** *pl. ~m n.* notion de perfection

danuid *pl. ~es n.* le parfait (*au sens linguistique*)

dathl *pl. ~as n.* 1. anachorète, ermite ◦ 2. nonne, moine (*chez d'autres peuples que celui d'Almaq*)

dathluid *pl. ~es n.* 1. réclusion (*comme mode de vie, y compris monastique chez d'autres peuples que celui d'Almaq*) ◦ 2. *par ext.*, vie en exil

► Almaq ne pratique pas la peine de mort en punition des crimes les plus graves, mais lui substitue un exil dé-

finitif (**roched**) en dehors de la cité. Les exilés, dit-on, s'accordent mal à la vie extérieure et vivent souvent reclus jusque dans les montagnes ou les plateaux de Talé.

davr *pl. ~ein* *n.* la mort

davre *v.* mourir

davrei *pl. ~ai* *n.* tout lieu pour les morts ; tertre, tombe, tombeau, etc.

► L'incinération des défunts est pratiquée à Almaq, ce qui n'empêche pas de savoir que les peuples voisins procèdent différemment.

de *aux.* auxiliaire impératif ◦ *moxt de carve sus-sen*, la louve doit manger les brebis

defth *pl. ~as* *n.* vêtement

defthian *pl. ~es* *n.* tailleur (*métier*)

defthuid *pl. ~es* *n.* habillement

deir *pl. ~en* *n.* → **netheir**

devch *pl. ~ein* *n.* croix

Dereins *n. pl.* les « Nautes », une antique corporation quasi-mythique de navigateurs fluviaux ◦ *leneis an Dereins*, un Naute (quelconque), lit. l'un des Nautes

► Le singulier serait à l'évidence **derein*, mais seule la forme plurielle est attestée dans nos sources.

di *prép. resp.* particule de négation (verbale) (*sous forme respective, d'un usage rare et précieux*.)

☞ **na** !

dilif *pl. ~is* *n.* 1. plumage ◦ 2. chevelure, toison, duvet, etc.

dilin *pl. dilenis* *n.* cri

dirv *pl. ~as* *n.* confusion

dirve *v.* confondre

dochor *pl. ~is* *n.* mitaine

dogoth *pl. ~is* *n.* coffre

dohon *pl. ~is* *n.* 1. bouffon (*dans une pièce de théâtre*) ◦ 2. arlequin, individu portant des vêtements bigarrés

dovr *pl. ~as* *n.* personne victime d'inceste

dovruid *pl. ~es* *n.* inceste

dreil *pl. ~en* *n.* guérisseur

dreile *v.* soigner, guérir

dreiluid *pl. ~es* *n.* soin, guérison

dreiq *pl. dreqen* *n.* clef

driv *pl. ~en* *n.* promesse

drive *v.* 1. plaider ◦ 2. promettre

du *pl. me* *prép. dét.* dans, en

☞ **eigin**

dume *pl. ~em* *n.* (longue) pièce de bois, poutre

dumian *pl. ~es* *n.* charpentier

dunar *pl. dunras* *n.* lampe, lanterne

dunrian *pl. ~es* *n.* lanternier

duxr *pl. ~as* *n.* lit (*mobilier*)

duxrei *pl. duxrai* *n.* chambre (*à coucher*), pièce de la maison ou l'on dort

dveil *pl. ~en* *n.* (un individu) sage

dveiluid *pl. ~es* *n.* sagesse

dyaned *pl. ~is* *n.* chapelle, sanctuaire

dyardh *pl. ~as* *n.* pierre

dyarn *pl. ~as* *n.* légende

☞ **gwinch**, **sovch**

dyarnuid *pl. ~es* *n.* mythe

dyed *pl. ~as* *n.* art, talent (*relevant surtout d'une technique*)

☞ **manthuid**, **ferein**

dyegad *prép.* avant

dyetessed *pl. ~is* *n.* proto-langue ou langue mère

dyevdh *pl. ~ein* *n.* feu

dyevdhave *pl. ~m* *n.* (?) un objet relatif au feu, une arme

► Que ce soit une arme fait assez peu de doute, quant au contexte. Le terme *traghe* correspondant est tout aussi obscur : *nartha segaven*, peut-être « canne creuse à flamme ». P. de Blancandre modernise par conséquent en « fusil ».

dyofed *pl. ~is* *n.* membre (*au sens anatomique*)

dyorn *pl. ~as* *n.* 1. brique ◦ 2. symbole du système d'écriture d'Almaq, le **chadhruid**, sorte d'encoche rectangulaire propre à ce système

dyure *v.* muer (*pour un insecte, etc.*)

dyured *pl. ~is n.* 1. changement (*de forme*), mutation ○ 2. mue (*pour un insecte, etc.*) ○ 3. lénition, mutation consonantique initiale (*en linguistique*)



e | *aux.* auxiliaire d'inversion

► L'auxiliaire d'inversion *e* modifie l'ordre des actants (agent et patient) dans la phrase. Avec les verbes avalents ou intransitifs, à quelques nuances près, il est essentiellement explétif (sans rôle grammatical).

e • II *resp.* **ei** • *dét.* → **u** •

ed *prép.* particule de négation (nominale et adjectivale)

☞ **na** |

edanvath *pl. ~en n.* orphelin (*sans autre précision, des deux parents*) ○ *edanvath acalthrin*, orphelin de mère ○ *edanvath acolthrin*, ~ de père ○ *edanvath anechinerin*, ~ de matriarche

efane *dét. card.* plusieurs, beaucoup, une grande quantité

eig *prép.* dans (*illatif*), jusque (*terminatif temporel*)

eigad *prép.* hors de (*elatif*), depuis (*origine temporelle*)

Eigiad *n. pr.* l'Au-Dehors (*façon populaire de désigner le monde extérieur à la cité*)

eigin *prép.* dans, en (*inessif*)

☞ **du**

eigste *prép.* après

el *prép.* pour, à (*intentionnel*)

elad *prép.* par (*agent*)

elfam *conj.* quand...

elfein *pl. ~s n.* guilde, corporation

elfenbavath *pl. ~is n.* intendant aux affaires des guildes

☞ **elfein**

elfenian *pl. ~es n.* représentant(e) d'une guilde

► Les corporations de commerçants sont représentées par l'*elfeinachan acaledhrin*, sorte de syndicat patronal (on pourrait traduire par « la hanse »). Les corporations d'artisans sont représentées par les *elfeinechean an dyedas*, groupe hétérogène qui représente chaque métier (dont par ex. l'*elfeinachan an girdhuid*, confrérie des forgerons, etc.)

elfenuid *pl. ~es n.* le système des corporations ou guildes (*comme entité politique*)

elfuin *pron. interr.* quand ?

elin *prép.* pour, à (*attributif*)

ellormerin *pl. ellormasrin adj.* 1. illégal ○ 2. *par ext.*, déloyal

elu • *resp.* **elui** • *pl. ele* • *resp. pl. eile* • *dét. art. dém. 3e p.* sa, son, sien

endane *pl. ~m n.* l'imparfait (*au sens linguistique*)

ephied *adv.* de quelque manière que ce soit

eru • *resp. erui* • *pl. ere* • *resp. pl. eire* • *dét. art. dém. 1e p.* ma, mon, mien

erwedhe *v. impers.* il y a la guerre, c'est la guerre ○ *erwedhe arvadh*, la guerre fait rage ○ *erwedhe cexm Almaq lisned Sitar*, Almaq et Sitar sont en guerre

essedian *pl. ~es n.* menteur

essedrin *pl. essedenrin adj.* menteur

essevedrin *pl. essevedesrin adj.* en banlieue, en dehors du voisinage, extérieur au quartier

essodhon *pl. ~is n.* perdant (*sp. aux cartes*)

esteiv *pl. ~en n. f.* fille (*en tant que filiation*)

☞ **virl**

eston *pl. ~en n.* cœur

esu • *resp. esui* • *pl. ese* • *resp. pl. eise* • *dét. art. dém. 2e p.* ta, ton, tien

ethlan *pl. ~en n.* destruction

ethlanian *pl. ~es n.* destructeur

evied *adv.* encore



faled *pl. ~is n.* doigt

fanar *pl. fanras n.* cendre, poussière

fandh *pl. ~as n.* déesse, dieu, divinité

fandhrineth *pl. fandhrineithal n.* démiurge ◦ *lenuid an fandh, penuid an binar, yunuid an se-reig cu fanuid an fandhrineth*, l'unicité du dieu, la dualité de l'homme, la trinité du monstre et la multiplicité du démiurge (proverbe)

fanied *adv.* plusieurs fois

fanste *adv. ord.* énième

fanuid *pl. ~es n.* 1. multiplicité ◦ 2. infinité non dénombrable (*mathématique*)

☞ **rambuid**

farudh *pl. ~is n.* maison (*de ville, et destinée à l'habitation*)

☞ **talsh**

fathen *pl. fathnas n.* froid, froidure

☞ **vereg**

favr *pl. ~ein n.* bière (*boisson*)

favrian *pl. ~es n.* brasseur

favruid *pl. ~es n.* brasserie (*comme art ou technique de fabrication de la bière*)

feig *pl. ~as n.* excrément

felev *pl. ~is n.* (petit) oiseau, passereau

felevei *pl. felevai n.* nid

ferein *pl. ~s n.* invention (*relevant de l'art plus que de la technique, par ex. une construction intellectuelle*)

☞ **manthuid, dyed**

fesed *pl. ~is n.* renard

firth *pl. ~as n.* pêche (*fruit*)

firthin *pl. firthenis n.* pêcher (*arbre*)

fneir *pl. ~en n.* 1. fumée ◦ 2. *par ext.*, tout objet servant à fumer, tel une pipe

foig *pl. ~as n.* noix

foigin *pl. foigenis n.* noyer (*arbre*)

fordh *pl. ~as n.* naissance

fordherineth *n.* genèse, naissance (*du monde, de la cité etc., dans une conception mythique*)

fredhied *adv.* à côté

freidh *pl. ~en n.* 1. flanc (*anatomique*) ◦ 2. côté

fwethne *v. impers.* il fait froid, c'est froid ◦ *fwethne vereg*, il gèle



gadh *pl. ~as n.* chasse

gadhre *v.* chasser

gadhrian *pl. ~es n.* chasseur ◦ *fandhas apendirigesrin, gadhrian cu gadhret*, les Dieux Jumeaux, le Chasseur et la Proie

galif *pl. ~is n.* personne faible, malingre, avorton

galife *v.* affaiblir

galifuid *pl. ~es n.* faiblesse

garth *m. †gorth pl. ~as n.* jeune personne

garthuid *pl. ~es n.* jeunesse

gassuid *pl. ~es n.* noblesse

► On distingue une noblesse aristocratique (*gassuid adyerin*, noblesse façonnée) d'une noblesse héréditaire (*gassuid afordherin*, noblesse de naissance). La première s'obtient par titre, la seconde se réduit aux vieilles familles d'Almaq et n'est pas gage de respect ni signe d'une richesse quelconque, mais témoigne d'un système à deux types de rangs sociaux parallèles.

gastyochanuid *n.* haut-clergé

► Le haut-clergé forme une caste sociale issue de la gémellité. Le clergé régulier ou bas-clergé est, quant à lui formé, de volontaires, qui s'engagent dans cette activité pour une durée de leur choix. Si les prêtresses président aux naissances et les prêtres aux rituels des morts, le rôle des *tyochanis* dans la société du dixième siècle couvre des sphères principalement profanes et, dirait-on aujourd'hui, médicales ou sociales : les fonctions des sages-femmes, l'enregistrement des naissances, l'accompagnement des

mourants et l'organisation des dispensaires de soin ou de l'aide sociale leur sont dévolus.

gaven *pl. ~is n. lait*

gefeth *pl. ~is n. or (métal)*

geis *pl. ~as n. secret (c-à-d. la chose gardée secrète)*

gerein *pl. ~s n. m. fils*

gereth *pl. ~is n. feuille*

gerethachan *pl. gerethechean n. feuillage*

gerethelde *pl. ~an n. tas de feuilles*

Gernepheg *n. pr. nom personnel (*« Fils Espéré ») ◇ dim. m. Gerneg*

gesmanth *pl. ~as n. f. une « faiseuse » (nom donné à celle qui transmet un savoir)*

► Suivant le poète Fesed, on comprend aussi « prophétesse », avec un glissement de sens qui provient sans doute d'un rapprochement avec la notion de *guirmanth* « artisan de l'espoir-destin », cf. **guir**.

f. gesnargian m. gasnorgian pl. ~es n. 1. la haute-reine, le haut-roi, du temps de la domination sitarienne ○ 2. l'impératrice, l'empereur, sous l'Empire siléen ○ 3. l'Impératrice et l'Empereur (figures du Tarot d'Almaq)

☞ **narg**

†**gess** *m. †gass n. notion de noblesse ou de rang*
► Ne subsiste que dans des termes dérivés ou en composition (*ges-/gas-*).

gessevel *pl. ~is n. f. 1. dame, lit. « noble femme » ○ 2. princesse*

► En période de paix, la princesse d'Almaq, *i-hessevel* est normalement choisie par tirage au sort parmi les *Gestirigis* (« nobles jumelles »). Le terme s'emploie aussi pour les princesses d'autres contrées, d'où la traduction proposée, dans un sens large (selon ce qu'il recouvre par ailleurs dans les différents pays concernés).

f. gessian m. gassian pl. ~es n. noble, personne de rang social élevé, possédant des titres de noblesse, etc.

f. gestirig m. gastirig pl. ~is n. premier-né (de jumeaux)

► Spécifiquement, la forme respective *i-hestirig* désigne la première-née de deux sœurs jumelles, mais aussi

l'enfant féminin dans le cas de (faux) jumeaux de sexe différent, même lorsque le garçon est né en premier. Le terme ne désigne donc véritablement le premier-né que dans le cas de jumeaux de même sexe. Au pluriel, *i-Hestirigis* (« nobles jumelles ») correspond à l'ensemble des jumelles aînées, parmi lesquels la princesse, *i-hessevel*, est en principe choisie.

gesir *pl. ~en n. toux*

gesre *v. tousser*

gessuid *pl. ~es n. secret (fait de garder qqch. secret)*

☞ **geis**

gevel *pl. ~is n. f. femme*

☞ **vedhr**

gilth *pl. ~as n. rêve ○ na sorn, i-galth an gilthas, ô Chimère, mère des rêves (litanie)*

☞ **navch**

girdh *pl. ~as n. 1. enclume ○ 2. forge (c-à-d. le lieu, l'atelier du forgeron)*

girdhian *pl. ~es n. forgeron*

girdhuid *pl. ~es n. métier ou art du forgeron, forgeage*

gise *v. oindre, mettre de la pommade*

gised *pl. ~is n. onguent, baume, pommade*

gisuid *pl. ~es n. 1. onction ○ 2. embaumement (d'un défunt)*

gixt *pl. ~as n. corde*

glar *pl. ~en n. personne sourde*

glaruid *pl. ~es n. surdité*

gleidh *pl. ~en n. pain*

gleidhian *pl. ~es n. boulanger*

gloth *pl. ~en n. tour (construction)*

glothei *pl. glothai n. citadelle*

gnuth *pl. ~en n. rapport, récit, relation, histoire*

goroth *pl. ~is n. terreur*

► On s'étonne de la ressemblance avec la langue de l'île d'Eressëa, qui possède un mot similaire de sens voisin.

☞ **vorth**

gorothuid *pl. ~es n.* terreur extrême, grande peur, peur de mourir

Gothnival *n. pr.* nom personnel (*« Fleur aux Cheveux Blancs ») ◇ *dim. f.* **Divel** ◇ *dim. m.* **Gothel** ◇ *dim.* **Githmel**

gothon *pl. ~is n.* fleur

gothonelde *pl. ~an n.* bouquet (*de fleurs*)

govr *pl. ~ein n.* ânesse, âne

greith *pl. ~en n.* coupure

greithe *v.* couper

guir *n.* espoir-destin (*concept métaphysique*) ◦ *guir te onrothelonn*, que puisse l'espoir-destin te venir en aide (formule rituelle) ◦ *guir te lixrelonn*, que puisse l'espoir-destin te garder (*idem*)

► Sorte de foi dans le sens du destin, dans l'idée d'une conception finaliste du monde et d'une perspective téléologique.

guned *pl. ~is n.* masque (*en particulier, tel que ceux portés par les acteurs sur scène*) ◦ *guned abaldhevern*, le masque opalescent (une œuvre du poète Keldre)

guvin *pl. guvenis n.* jambe

gwaladh *pl. ~is n.* haut, sommet

☞ **scal**

gwardeth *pl. ~is n.* arbre (*à feuilles caduques*) ◦ *gwardeth abuferin*, tout arbre dont le fruit est à bogue ou coque ◦ *gwardeth afoigerin*, un arbre caduque à noix, un noyer

► Pour les arbres à feuilles caduques, l'usage général consiste aussi à désigner l'arbre à partir de son fruit, mais avec la terminaison *-in pl. -enis*. Cela n'exclut pas de trouver des constructions adjectivales.

☞ **lavr**

gwarn *pl. ~as n.* une personne défunte, un mort

☞ **davr**

gwarnuid *pl. ~es n.* mortalité

gweneth *pl. ~is n.* beauté

Gwenetheiv *n. pr. f.* nom personnel (*« Belle Fille ») ◇ *dim. f.* **Nethe**

gwenethuid *pl. ~es n.* (grande) beauté (*dans un sens quasi-métaphysique, la Beauté comme concept*)

gwerethe *v. impers.* il règne une atmosphère de terreur

gweseil *pl. ~en n.* 1. toile (*d'araignée*) ◦ 2. trame du destin (*dans un sens négatif*)

☞ **chordh**

gwehene *v. impers.* il y a des fleurs, c'est fleuri ◦ *gwehene gothon*, les fleurs s'épanouissent

gwinch *pl. ~as n.* fable, conte (*folklorique, tendant souvent à l'exagération*)

☞ **dyarn, sovch**



harne *v.* brûler

haval *pl. ~is n.* pensée

herch *pl. ~as n.* livre

herchallas *pl. ~en n.* encyclopédie, lit. « livre de choses » ◦ *Herchallas e-Veiris*, « Encyclopédie des Mondes », titre d'une importante encyclopédie (prétendument composée à Almaq au cours du huitième siècle)

herchei *pl. herchai n.* bibliothèque (*lieu*)

herchelde *pl. ~an n.* 1. collection de livres ◦ 2. *par ext.*, bibliothèque (*meuble*)

herchian *pl. ~es n.* libraire, bibliothécaire, archiviste

herchuid *pl. ~es n.* la littérature

horsh *pl. ~as n.* montagne

hyan *pl. ~en n.* ami

hyanuid *pl. ~es n.* amitié

hyed *pl. ~en n.* vérité

hyeil *pl. ~en n.* lexique

hyol *pl. ~en n.* voyelle

hyug *pl. ~en n.* suggestion



i· *dét. resp.* forme féminine de la particule de respect



imbe *dét. card.* précédant

inril *pl. ~en* *n. f.* amour

inrilian *pl. ~es* *n.* amoureuse, amoureux

inviq *pl. ~en* *n.* griffe, serre

istir *pl. ~en* *n.* bouclier



lafan *pl. ~is* *n.* eau

lafanei *pl. lafanai* *n.* point d'eau, source, puits

lalach *pl. ~as* *n.* 1. vallée ○ 2. plaine traversée de rivières

lann *pron. 3e p. sg. ◇ lean 3e p. pl. ◇ lenn 3e p. sg. 1e p. gén. sg. ◇ lenni 3e p. sg. 1e p. resp. sg. ◇ lennas 3e p. sg. 1e p. gén. pl. ◇ lennis 3e p. sg. 1e p. resp. pl. ◇ lonn 3e p. sg. 2e p. gén. sg. ◇ lonni 3e p. sg. 2e p. resp. sg. ◇ lonnas 3e p. sg. 2e p. gén. pl. ◇ lannas 3e p. sg. 2e p. resp. pl. ◇ lanath 3e p. sg. 3e p. gén. sg. ◇ leneth 3e p. sg. 2e p. resp. sg. ◇ lonoth 3e p. sg. 2e p. indéf. gén. sg. ◇ lantha 3e p. sg. 3e p. gén. pl. ◇ lenthi 3e p. sg. 2e p. resp. pl. ◇ lontha 3e p. sg. 2e p. indéf. gén. pl. ◇ lear 3e p. pl. 1e p. sg. ◇ (le)near 3e p. pl. 1e p. pl. incl. ◇ (le)chear 3e p. pl. 1e p. pl. excl. ◇ leas 3e p. pl. 2e p. sg. ◇ (le)neal 3e p. pl. 2e p. pl. incl. ◇ (le)cheal 3e p. pl. 2e p. pl. excl. ◇ l(e)ath 3e p. pl. 3e p. sg. ◇ l(e)ach 3e p. pl. 3e p. pl.*

lam 1. *adv. coord.* ainsi, alors ○ 2. *conj.* dès lors que...

larese *v.* trouver

f. **latheg** *m. lotheg* *gén. letheg* *pl. lathgas* *m. pl. lothgas* *gén. pl. lethgas* *n.* chatte, chat

lavam *pl. ~is* *n.* tête

lavr *pl. ~ein* *n.* arbre (à feuilles persistantes)

► Pour les arbres à feuilles persistantes, l'usage général consiste à désigner l'arbre à partir de son fruit, en apposition avec *lavr*. Par ex. *neveg lavr*, pin (mais on trouvera aussi la construction *neveg alavrin*).



lavrachan *pl. lavrechean* *n.* bois, forêt (*persistante, de conifères, etc.*)

lavrrelde *pl. ~an* *n.* bosquet (*de conifères, etc.*)

led *pl. ~as* *n.* sexe

lede *v.* perpétuer, reproduire

ledseil *n.* accent mineur (*en linguistique*)

leduid *pl. ~es* *n.* perpétuation ○ *leduid ed ledrin*, la perpétuation non-sexuée (dans un texte hermétiq. relatif à la Chimère)

lefed *pl. ~is* *n.* ciel, azur



lefede *v.* devenir bleu

► Et non « monter au ciel » comme l'a cru Schick, trop pressé d'envoyer *ad patres* les malades ou les personnes éffrayées.

lembe *adv. ord.* dernier

lene *dét. card.* un

leneis *pl. ~en* *pron.* quelqu'un ou quelque chose

lenied *adv.* une fois

► S'emploie strictement dans un sens numérique (dans un décompte, etc.). En particulier, la traduction correcte de l'expression adverbiale (idiomatique en français) « il était une fois » est **vanthied** « jadis ».

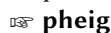
lenindo *adv.* uniquement

lensam *conj.* où...

lenste *adv. ord.* premier

lensuin *pron. interr.* où ?

lenv *pl. ~as* *n.* attente, espérance



lenve *v.* attendre, espérer

Lenveneth *n. pr.* nom personnel (« Attendu ») ◇ *dim. f. Beneth* ◇ *dim. m. Lenveth*

lered *pl. ~is* *n.* senteur, odeur (*en principe plaisante*), fragrance, parfum

► D'où le suffixe des adjectifs de senteur, *-(e)lerd*.

leth *pl. letsas* *n.* lien

lether *pl. ~is* *v.* appel, invocation

lethere *v.* appeler, invoquer

Levein *n. pr.* le monde des êtres féériques (*mythologique*)

► On trouve aussi *Elvein*... On s'étonne de la ressemblance avec « elfe ».

levm *pl. ~as* *n.* nez

lext *pl. ~as* *n.* hauteur, grandeur (*quant à la taille*)

li *coord.* ou

lichis *pl. lichesis* *n.* menace, danger

lifdh *pl. ~as* *n.* émeraude (*pierre*)

linf *pl. ~as* *n.* goutte

linfachan *pl. linfechean* *n.* pluie

lisned *prép.* contre (*aversif*)

liss *l* *pl. ~en* *n.* compagnon

liss *ll* *prép.* avec (*agrégatif*)

lissaval *n.* pensée partagée ou communion de pensée

► Le sens se rapprocherait de quelque chose relevant d'une empathie instinctive, probablement inconsciente. Lenski propose de traduire ce concept par *co-thinking*, « compensée ».

lissin *prép.* avec (*concomitatif*)

lissuid *pl. ~es* *n.* compagnie

lixre *v.* 1. épargner ○ 2. garder, préserver

lod *pl. ~as* *n.* 1. interprétation (subjective) ○ 2. variation (*sur un thème musical, etc.*)

logr *pl. ~as* *n.* mortier, ciment, chaux

☞ **thlor**

lombe *adv. ord.* quatrième en partant de la fin

lone *dét. card.* quatre

lonied *adv.* quatre fois

lonste *adv. ord.* quatrième

lorm *pl. ~as* *n.* loi

lormian *pl. ~es* *n.* 1. juriste ○ 2. *par ext.*, avocat ou toute personne interprétant la loi

lormindo *adv.* légitimement, légalement, conformément à la loi

lormuid *pl. ~es* *n.* code ou système de lois, droit

luchen *pl. ~is* *n.* étude (*traité, analyse, etc.*)

luede *v. impers.* cela s'apprécie (*indiquant un avis personnel, une appréciation subjective*)

Luvéd *n. pr.* le Soleil



mahane *v.* ouvrir

f. **manth** *m.* **month** *pl. ~as* *n.* artisan

manthuid *pl. ~es* *n.* artisanat, savoir-faire ○ *manthuid abarnerin*, les métiers de la ville

☞ **ferein, dyed**

manv *pl. ~as* *n.* compréhension

manve *v.* comprendre

mass *pl. ~en* *n.* voix

mathan *pl. ~is* *n. f.* dispersion

mathane *v.* disperser

mathanian *n.* « disperseur » ○ *mathanian an barnas*, celui qui cause la dispersion des cités

► Terme qui apparaît dans l'injonction de Sifo, désignant Alster Ptoliporthe.

☞ **ethlanian**

mehenian *pl. ~es* *n.* musicien

mein *pl. ~is* *n.* musique

menile *dét. card.* 25

☞ **carelde**

mer *prép.* dans, sur ○ *mer sile abethelrin*, dans le monde entier

mere *v.* se sentir bien

meruid *pl. ~es* *n.* bien-être, bonheur

mevg *pl. ~ein* *n.* ombre

mexr *pl. ~as* *n.* viande

☞ **carv**

michan *pl. ~is* *n.* nuage

mirdh *pl. ~as n.* Sud

mirdhied *adv.* vers le sud

mneig *pl. ~en n.* race (à propos d'animaux, sauf à vouloir être injurieux)

monor *pl. ~is n.* chaleur

moxt *pl. ~as n.* louve, loup

muxt *pl. ~as n.* f. femme enceinte

muxtuid *pl. ~es n.* grossesse

► En part., *muxtuid apenerin*, grossesse gémellaire. Le phénomène s'avère assez fréquent à Almaq, dans des proportions autrement plus importantes que dans le reste du monde. Les jumeaux (**pendirig**) sont particulièrement vénérés et respectés, et sont à la base du système politique et religieux d'Almaq.

mwenere *v. impers.* il fait chaud, c'est chaud



na | *prép.* particule de négation (verbale et adverbiale) ◦ *Lenveth na carve*, Lenveth ne mange pas

☞ **ed, di**

na || *coord.* coordination apparaissant notamment dans les noms personnels ◦ *Gwenetheiv na Gesmanth*, Gwenetheiv, dite Gesmanth

na ||| *prép.* particule d'émphase ◦ *na nyesem*, formule appuyée de salutation ◦ *na phanuid*, c'est du vol ! ◦ *na Miro caledhian*, autobiographie du marchand Miro ◦ *na sorn na nuvch*, ô Chimère, ô Dragon (litanie)

nadan *coord.* mais

nafed *pl. ~is n.* verbe, forme verbale

nafuid *pl. ~es n.* conjugaison

nahal *pl. ~is n.* peuple, classe populaire, plèbe

nahalian *pl. ~es n.* homme ou femme du peuple, plébéen

nalath *pl. ~is n.* sel

nanar *pl. nanras n.* lapin

nanrei *pl. nanrai n.* terrier (*de lapin*)

nardh *pl. ~as n.* f. boisson

nardhave *pl. ~m n.* f. gobelet

☞ **dagl**

f. **nardhe** *m. nordhe v.* boire

nardhei *pl. nardhai n.* f. taverne, estaminet

☞ **phanei**

f. **nardhian** *m. nordhian pl. ~es n.* tenancière de taverne

► La propriété va en principe aux femmes à Almaq, et plus précisément au matriarcat, de sorte que le terme est souvent sous forme féminine. Sous sa forme masculine, il peut cependant désigner un patron ou un chef, qui sans être nécessairement le propriétaire de l'établissement, en est une figure active.

f. **narg** *m. norg gén. †nerg pl. ~as n.* reine, roi

► Ces titres s'emploient pour les gouvernants des autres pays ou cités : La structure politique de la cité d'Almaq, constituée d'une « princesse » et d'un conseil de nobles, ne connaît pas ces distinctions. Le masculin *norg* « roi » prend d'ailleurs aussi parfois le sens de « seigneur, baron, etc. », et s'emploie ainsi pour divers titres en usage chez les Siléens, qui disposaient d'un système de type féodal et patriarcal.

narl *pl. ~as n.* personne jugée, ou condamnée

► Emprunt ancien au vieux siléen **naralâ* « jugement », réinterprété comme une racine **NĀRAL*, par suite on rencontre aussi les formes genrées archaïques *narl m., nerl f.*

narlian *pl. ~es n.* juge, arbitre

narluïd *pl. ~es n.* jugement, condamnation

navch *pl. ~as n.* songe, rêve ◦ *na nuvch, nolog an navchas*, ô Dragon, parangon des songes (litanie)

☞ **gilth**

ne *aux.* auxiliaire d'antériorité ◦ *moxt ne carve sussen, moxt se carve*, la louve mange les brebis (puis, ensuite) la louve se mange elle-même

nechin *pl. nechenis n.* 1. famille (*matriarcale*), matriarcat ◦ 2. *f. (employé au respectif)* la matriarche, *i-nechin*

☞ **anvath**

nedhr *pl. ~as n.* 1. signe ○ 2. logogramme, dans le système d'écriture d'Almaq, le **chadhruid**
 ☞ **chadhr**

nedhrian *pl. ~es n.* scribe

nefein *pl. ~s n.* baleine

nefl *pl. ~as n.* colline

negachan *pl. †negechean n.* neige ○ *afanrevn se negachan e qere*, il tombe une neige gris-cendre

neged *n.* neige (*en flocon*) ○ *linf an neged*, flocon de neige

negel *pl. neglas n.* bas

Negliad *n. pr.* l'En-Bas (*nom populaire de la Cité Basse*)

neglied *adv.* vers le bas

nehesian *pl. neisianes n.* 1. luthiste, harpiste, etc. ○ 2. luthier, fabricant de luths

► S'emploie tant pour le fabricant de tels instruments que pour celui ou celle qui les pratique. S'il est besoin, l'artisan peut être désigné par *month/manth aneiserin* « artisan de luth ».

neis *pl. ~is n.* luth, harpe, théorbe, instrument à cordes pincées

nemed 1. *coord.* par conséquent, donc ○ 2. *conj.* de sorte que...

neph *prép.* au moyen de (*instrumental*)

nepham *conj.* comment...

nephuin *pron. interr.* comment ?

ner- *préf.* préfixe des adverbes de manière

f. nerl *pl. ~as n.* → **narl**

nersyedindo *adv.* en vérité, de façon vraie

nesht *pl. ~as n.* voyage, périple

neshte *v.* voyager

netheir *pl. ~en n.* bruit

► La forme **deir** (surtout employée en composition) dérive de la même racine.

neveg *pl. ~is n.* pomme de pin

neveth *pl. ~is n.* pureté

nevethuid *pl. ~es n.* pureté (*comme valeur morale*)

► Seul Wiegger et l'école allemande persistent à l'interpréter sous un angle *racial*, arguant que les gens d'Almaq se méfiaient des peuples extérieurs. On peut les penser plus fins que cela.

nevr *pl. ~as n.* crépuscule

nevruid *pl. ~es n.* ténèbres

nirsh *pl. ~as n.* don, cadeau

nirm *pl. ~as n.* connaissance, érudition, savoir (*acquis par apprentissage*)

nirmuid *pl. ~es n.* tradition (*dans le sens du savoir transmis par les anciens*)

► Les Anglais diraient probablement *the old way* : un savoir « à l'ancienne », le legs de nos ancêtres. Ce sont des connaissances acquises, tandis que **begruid** relève probablement aussi de l'expérience et du vécu, de l'observation (savante), voire même du bon sens inné.

nirshe *v.* donner

nivel *pl. ~is n.* cheveu blanc

nolog *pl. ~is n.* modèle, archétype, parangon

noph *pl. ~as n.* oreille

nophe *v.* entendre ○ *Nyeved se nophe elad dilin*, Nyeved entend un cri

► S'emploie toujours de façon réflexive, avec un complément oblique, cf. l'exemple donné ; lit. « avoir ses propres oreilles saisies par qqch. »

☞ **nwephe**

norgove *pl. ~m n.* sceptre

nothe *pl. ~m n.* centre, milieu

Nothiad *n. pr.* l'Au-Milieu (*nom populaire de la Cité Médiane*)

nothied *adv.* au milieu

nothindo *adv.* modérément

noved *pl. ~is n.* pied

nule *pl. ~m n.* page (*d'un livre*)

nulelde *pl. ~an n.* feuillet, carnet ○ *nuleldean elad Celder*, carnets de voyage du poète Keldre

nurthe *v.* 1. effectuer, faire (*une action*) ○ 2. jouer (*au théâtre, en musique, etc.*)

nuvch *pl. ~ein* *n.* dragon (*animal mythologique, ver malfaisant et malveillant*)

nwephe *v. impers.* il s'entend (que qqch.) ◦ *nophas* e *nwephe*, une rumeur gronde, de grands bruits (ou des rumeurs) parviennent aux oreilles

☞ **nophe**

nyare *pl. ~m* *n.* fragment

nyese *pl. ~m* *n.* pensée affectueuse (*s'emploie comme formule de salutation*)

Nyevelith *n. pr.* nom personnel (*« Visage Chéri ») ◇ *dim. f.* **Velith** ◇ *dim. m.* **Nyeved**

nyolon *pl. ~is* *n.* 1. conseil ◦ 2. *par ext.*, parlement de la cité d'Almaq, groupe de représentants sur lequel s'appuie la princesse pour gérer la cité
► Les corporations (**elfein**) décident selon leurs propres règles des représentants envoyés au conseil. Certaines familles de la vieille noblesse disposent aussi de places attribuées. Sauf exception, les intendants (**bavath**) sont ensuite désignés parmi les membres du conseil, selon un système complexe qui mêle argument d'autorité, élection et tirage au sort.

nyolonian *pl. ~es* *n.* conseiller



o- *dét. resp.* forme masculine de la particule de respect

► Ne s'emploie plus que lorsque qu'il est nécessaire de préciser le genre, ex. *o-devch*, taureau.

☞ **i-**

ollov *pl. ~en* *n.* année (*par défaut, lunisolaire*)

ondoq *pl. ~en* *n.* chaussure

ondoqian *pl. ~es* *n.* cordonnier

onroth *pl. ~en* *n.* aide, assistance

onrothe *v.* aider, venir en aide, assister

or- *préf.* préfixe des adverbes de qualité

orsyanindo *adv.* amicalement

► Formule de politesse formelle, telle qu'on peut la trouver dans des textes épistolaires, auquel cas elle vaut pour notre « sincèrement vôtre », etc.



pardh *pl. ~as* *n.* bouleau

pembe *adv. ord.* pénultième

pendirig *pl. ~is* *n.* jumeau

pene *dét. card.* deux ◦ *pene vedhras*, deux hommes
◦ *pene e-vedhras*, ces deux hommes

penied *adv.* deux fois

penste *adv. ord.* second

pensyol *pl. ~en* *n.* diphtongue

phan *pl. ~en* *n.* voleur

phane *v.* voler, dérober

phanei *pl. phanai* *n.* 1. repaire (*de voleurs*) ◦ 2. *par ext.*, taverne mal-famée, troquet douteux, gargote ◦ *nardhai cu phanai du Negliad*, taverne et gargotes de l'En-Bas

phanuid *pl. ~es* *n.* vol (*c-à-d. l'activité du voleur*)

pheig *pl. ~en* *n.* espoir

► Un méchant dicton que nous ne citerons pas ici le fait rimer avec **feig**.

pondh *pl. ~as* *n.* postérieur, cul

Pondhei *n. pr.* le Cloaque (*surnom populaire des égouts d'Almaq*)

► Cet endroit souterrain est aussi appelé « Cul-de-Chimère », *Pondh-an-Sorn*.

porog *pl. ~is* *n.* ballon aérien



qar *pl. ~en* *n.* vent

qeth *prép.* grâce à (*bénéfactif*)

qethad *prép.* à cause de (*causatif*)

qetham *conj.* parce que... (*cause*)

qethied *adv.* quoi qu'il en soit

qethuin *pron. interr.* pourquoi? (*cause*)

qere *v. impers.* il fait du vent ◦ *qar e qere*, une tempête fait rage, un grand vent souffle ◦ *qere negachan*, il neige

qon *pl. ~en n. m.* garçon (mineur)

☞ **virl**

quth *pl. ~en n. 1.* cercle ◦ *2.* cycle

quthuid *n.* le temps

► Le temps dans la conception propre au gens d'Almaq, et à presque tous les peuples de Silé, est de nature cyclique, cf. **arvadh**.



rafachan *pl. rafechean n.* la flotte (comme entité)

rafe *pl. ~m n.* bateau, navire

rafei *pl. rafai n.* havre, port (pour bateaux)

Rafiad *n. pr.* les Chantiers Navals (nom populaire du port d'Almaq)

raig *pl. ~as n.* mois lunaire

► Bien qu'étymologiquement féminin, ce terme n'exige pas l'emploi de la marque respective.

☞ **reig**

rambe *dét. ord.* infiniment

rambuid *n. 1.* « une quantité infiniment grande » ◦ *2.* infini dénombrable (mathématique)

☞ **fanuid**

rane *dét. card. 1.* aucun, nul ◦ *2.* zéro

ranied (†**ranadhied**) *adv.* jamais

rann *pron. 1e p. sg.* ◊ **rean** *1e p. pl. incl.* ◊ **reach** *1e p. pl. excl.* ◊ **renn** *1e p. sg. 2e p. gén. sg.* ◊ **renni** *1e p. sg. 2e p. resp. sg.* ◊ **rennas** *1e p. sg. 2e p. gén. pl.* ◊ **rennis** *1e p. sg. 2e p. resp. pl.* ◊ **ronn** *1e p. sg. 3e p. gén. sg.* ◊ **ronni** *1e p. sg. 3e p. resp. sg.* ◊ **ronnas** *1e p. sg. 3e p. gén. pl.* ◊ **rannas** *1e p. sg. 3e p. resp. pl.* ◊ **rachas** *1e p. pl. 2e p. sg. excl.* ◊ **reneas** *1e p. pl. 2e p. pl. incl.* ◊ **recheas** *1e p. pl. 2e p. pl. excl.* ◊ **ranal** *1e p. pl. 3e p. sg. incl.* ◊

rachal *1e p. pl. 3e p. sg. excl.* ◊ **reneal** *1e p. pl. 3e p. pl. incl.* ◊ **recheal** *1e p. pl. 3e p. pl. excl.*

rathag *pl. ~is n.* oignon

reig *pl. ~as n.* mois (dans tout système quelconque de calendrier)

☞ **raig, roig**

reigied *adv.* mensuellement

reiguid *pl. ~es n.* calendrier

► Aussi *roig-*, *raig-* pour un calendrier solaire ou lunaire, respectivement ; à noter que le second s'emploie aussi avec la marque de respect, *i-raiguid*, dans le sens spécifique de la période de menstruation (par ext. au sens élargi, pour tout mammifère).

remve *v.* toucher

retheg *pl. ~is n. 1.* partenaire (comme membre d'un groupe informel de personnes qui se rencontrent habituellement dans les mêmes lieux de la cité, tels que les tavernes ou les jardins — aussi un compagnon de boisson, ou un partenaire aux jeux de cartes, etc.) ◦ *2.* voisin

☞ **sevedian**

rinshuid *pl. ~es n.* croyance

roched *pl. ~is n.* exil

rochon *pl. ~is n.* demeure, résidence

rochone *v.* habiter, résider, demeurer

roig *pl. ~as n.* mois solaire

☞ **reig**

rome *pl. ~m n.* vigne

rothl *pl. ~as n.* enfant



sa- *dét. hypo.* particule hypocoristique

safr *pl. ~as n.* corneille ou corbeau

sale *pl. ~m n.* aile (au sens anatomique)

salve *v.* venir

sann *pron. 2e p. sg.* ◊ **sean** *2e p. pl. incl.* ◊ **seach** *2e p. pl. excl.* ◊ **senn** *2e p. sg. 1e p. gén. sg.* ◊ **senni**

2e p. sg. 1e p. resp. sg. ◇ **sennas** 2e p. sg. 1e p. gén. pl. ◇ **sennis** 2e p. sg. 1e p. resp. pl. ◇ **sonn** 2e p. sg. 3e p. gén. sg. ◇ **sonni** 2e p. sg. 3e p. resp. sg. ◇ **sonnas** 2e p. sg. 3e p. gén. pl. ◇ **sannas** 2e p. sg. 3e p. resp. pl. ◇ **sanas** 2e p. pl. 1e p. sg. incl. ◇ **sachas** 2e p. pl. 1e p. sg. excl. ◇ **seneas** 2e p. pl. 1e p. pl. incl. ◇ **secheas** 2e p. pl. 1e p. pl. excl. ◇ **sanal** 2e p. pl. 3e p. sg. incl. ◇ **sachal** 2e p. pl. 3e p. sg. excl. ◇ **seneal** 2e p. pl. 3e p. pl. incl. ◇ **secheal** 2e p. pl. 3e p. pl. excl.

sanv pl. ~as n. nom

► En faisant abstraction de la famille Aduin (seul cas connu de lignée patrilinéaire), Les natifs d'Almaq portent un nom de naissance (*sanv afordherin*), un nom d'adulte (*sanvrineth*), parfois un titre honorifique (*sanv agasserin*) et, enfin, un matronyme (*sanv acaltherin*, nom maternel) ou un nom héréditaire de lignée (*sanv anechinerin*, nom matriarcal).

sanve v. nommer

sanvrineth n. nom d'adulte

scal pl. ~en n. haut, hauteur

☞ **gwaladh**

Scaliad n. pr. l'En-Haut (*nom populaire de la Cité Haute*)

scalied adv. en haut, vers le haut

scar pl. ~en n. mot

scare v. parler

se I aux. auxiliaire moyen-réflexif ◦ *moxt se carve*, la louve se mange (elle-même)

se II prép. particule d'indéfinition

seched pl. ~is n. personne courageuse

sechuid pl. ~es n. courage

seg prép. vers, jusque (*allatif*)

segin prép. à, en (*adessif*)

sefer pl. ~is n. possibilité

seferindo adv. de manière possible (*mais non certaine*)

seferuid n. mode optatif-potentiel (*en linguistique*)

seig pl. ~as n. chèvre, bouc

seigad prép. de (*ablatif*)

seigian pl. ~es n. berger, gardien de chèvres, chevrier

☞ **sussian**, **tevchian**

selein pl. ~s n. 1. la Lune ◦ 2. planète, astre (*planète ou satellite*)

► On s'étonne de la ressemblance avec le grec Σελήνη.

☞ **Taves**, **vilig**

sene pl. ~m n. son (*au sens de production sonore*)

seneir pl. ~en n. armée

senere dét. card. 625

seneve pl. ~m n. phonologie, étude des sons

► Dans un contexte moins formel, on utilise l'expression *luchen asenerin* « étude des sons ».

☞ **senuid**

senuid pl. ~es n. (système ou règle) phonétique

☞ **seneve**

serch pl. ~as n. grammaire ◦ *serch amanthrin*, la grammaire bien-faite, i.e. l'usage jugé correct de la langue (par opposition au langage familier) ◦ *serch anahalrin*, la grammaire du langage familier, lit. du langage du peuple

sereig pl. ~en n. monstre

seres pl. ~is n. essence, nature intérieure, âme (*sans idée de perpétuation dans la mort*)

seved pl. ~is n. 1. quartier (*division administrative de la cité*) ◦ 2. par ext., voisinage

► À Almaq, s'applique aux quatre divisions correspondant à la Cité Basse, la Cité Médiane, la Cité Haute et la Citadelle (ou l'Esplanade).

sevedian pl. ~es n. voisin (*habitant d'un même quartier*)

☞ **retheg**

sile pl. ~m n. 1. au sens originel, le monde (habité) ◦ 2. au sens moderne restrictif, le continent où se trouve Almaq et ses îles avoisnantes ◦ 3. dans un sens encore plus strict, le continent, hors Almaq et ses environs proches

☞ **beir**

sitheg pl. **sithgas** n. souris

snath *pl. ~en* *n.* jeu de cartes, en particulier Tarot

snathian *pl. ~es* *n.* joueur (*aux cartes*)

sodhon *pl. ~is* *n.* gagnant (*sp. aux cartes*)

sorn *pl. ~as* *n.* hydre, chimère (*animal mythologique*)

sovch *pl. ~ein* *n.* 1. porte ○ 2. *par ext.*, peinture ou gravure (à l'origine, sur une porte, selon la coutume d'Almaq) ○ 3. *par ext.*, (petite) histoire (de nature allégorique et comportant souvent des illustrations) ○ *sovch ayunerin*, triptyque (un conte fantastique du poète Fesed)

sovchei *pl. sovchai* *n.* porche

sqere *v. impers.* on dit, il se dit (que qqch.) ○ *sqere cexm negachan eigin Almaq*, on dit qu'il neige à Almaq

suss *pl. ~en* *n.* brebis, béliet, mouton

susselde *pl. ~an* *n.* troupeau (*d'ovins*)

sussian *pl. ~es* *n.* berger, gardien de moutons

☞ **seigian, tevchian**



taig *pl. ~as* *n.* 1. travail (difficile), tâche ○ 2. *par ext.*, devoir, corvée, etc.

talf *pl. ~as* *n.* œil

talfe *v.* regarder

talsh *pl. ~as* *n.* maison, tout bâtiment (*destiné ou non à l'habitation*)

☞ **farudh**

talshe *v.* bâtir, construire

tarush *pl. ~is* *n.* éclair

Taves *n. pr.* la Lune, lit. « la (Lueur) Pâle »

☞ **selein**

te *aux.* auxiliaire optatif-potentiel ○ *moxt te carve sussen*, il se peut que la louve mange les brebis ○ *moxt te de na carve sussen*, puisse la louve ne pas manger les brebis

tegeith *pl. ~en* *n.* 1. porteur ○ 2. symbole du système d'écriture d'Almaq, le **chadhruid**, lit. « porteur (de lettre) »

teleith *pl. ~en* *n.* lieu, endroit

teleithied *adv.* en ce lieu, ici, là (*sans notion de proximité*)

ten *conj.* qui... (*sujet*)

tenu· *resp. tenui·* *pl. tene·* *resp. pl. tenei·* *dét. art. dém.* article démonstratif

tenuin *pron. interr.* qui ? (*sujet*)

terfe *v.* priver

tethl *pl. ~as* *n.* opposant, adversaire

tethle *v.* s'opposer

tethluid *pl. ~es* *n.* opposition

tevch *pl. ~ein* *n.* vache, taureau, bœuf

► Avec marque respective : vache, *i-devch* et taureau, *o-devch* ; sans marque respective, taureau ou bœuf selon le contexte.

tevchelde *pl. ~an* *n.* troupeau (*de bovins*)

tevchian *pl. ~es* *n.* vacher

☞ **seigian, sussian**

tevenian *pl. ~es* *n.* jardinier

tevin *pl. tevenis* *n.* jardin

► À Almaq, en particulier, le Petit Jardin, *Sa-Devin*, appartenant à la Cité Haute, et les Grands Jardins, *e-Devenis*, appartenant géographiquement à la Cité Médiane, mais dont la jouissance est réservée, hors des périodes de fêtes, à la Princesse et à sa suite.

thalian *pl. ~es* *n.* archer, lit. « tireur de flèches »

☞ **tuvurian**

thleif *pl. ~en* *n.* tromperie, ruse, stratagème (*visant à induire en erreur, etc.*)

thleife *v.* tromper, duper

thleifian *pl. ~es* *v.* tricheur, escroc

thlim *pl. ~en* *n.* consonne

thlor *pl. ~en* *n.* chaud

☞ **logr**

thlove *v.* se moquer, tourner en dérision, railler

thlovuid *pl. ~es n.* plaisanterie, moquerie

thuele *v. impers.* les flèches s'abattent

tichin *pl. ~is n.* cape, capeline

tied *adv.* peut-être

tirig *pl. ~is n.* sœur ou frère

tomos *pl. ~is n.* ordre (*dans un sens métaphysique, le bon ordre du monde, etc.*)

tordh *pl. ~as n.* idiot, imbécile

tordhuid *pl. ~es n.* idiotie, stupidité, bêtise

treim *pl. ~en n.* crédit (*comme dû, que ce soit en argent ou en nature*)

troch *pl. ~en n.* jour

trochied *adv.* en ce jour, aujourd'hui

trochenied *adv.* ces jours-là, en ce temps-là

tseil *pl. ~en n.* accent

tseiluid *pl. ~es n.* accentuation (*dans un usage linguistique*)

Tule *n. pr.* l'Esplanade

► Nom populaire du plus haut des quartiers (**seved**) d'Almaq, où la Princesse et ses serveurs ont leur résidence. Aussi appelé, plus formellement, la Citadelle, *Glothei*.

tulem *pl. ~is n.* parvis, esplanade, cour ouverte

tunudh *pl. ~is n.* ciel

☞ **lefed**

tuvur *pl. ~is n.* 1. arc ○ 2. arbalète

tuvurian *pl. ~es n.* 1. archer ○ 2. arbalétrier

☞ **thalian**

tuxm *pl. ~as n.* queue

tyad *pl. ~as n.* dialecte

tyandh *pl. ~as n.* 1. « mesnie », famille, maisonnée ○ 2. tribu, communauté (*de personnes vivant sous le même toit*) ○ 3. *par ext.*, faction ○ 4. *par ext.*, clique (*péjoratif*) ○ *tyandh an cothras*, une tribu des steppes ○ *tyandh an i·Dilinianes acurthasrin*, la faction des Crieuses Rouges

► D'abord employé pour désigner les tribus souvent nomades des alentours de la cité d'Almaq. Dans la cité basse d'Almaq, s'applique aux personnes qui habitent

ensemble, faisant en général partie d'une même faction, de sorte que le terme en est venu peu à peu à désigner aussi cette dernière, d'où sa connotation péjorative.

☞ **nechin, binarelde**

tyared *pl. ~is n.* fête

tyedhon *pl. ~is n.* fruit

tyedhonei *pl. tyedhonai n.* verger

tyegeis *pl. ~en n.* amante, amant

tyeneis *pl. ~en n.* 1. pouvoir, puissance ○ 2. joug

tyesed *pl. ~is n.* langue (*au sens linguistique*) ○ *tyesed anevethrin*, la langue érudite ou littéraire, la forme supposée la plus pure de la langue, que le conseil chercha à imposer lors de la Grande Réforme, avec un succès mitigé ○ *tyesed anahalrin*, la langue populaire, le parler des bas-quartiers, l'argot

☞ **velsh, tyad**

tyochan *pl. ~is n.* prêtresse, prêtre

tyochanei *pl. tyochanai n.* temple

tyochanuid *pl. ~es n.* 1. prêtrise ○ 2. clergé

tyochos *pl. ~is n.* favori

tyuved *pl. ~is n.* souvenir ○ *i·fandh adirverin, edrinsh cu essedrin, narg an tyuvedis*, la déesse confuse, impie et menteuse, reine des souvenirs



u· *resp. ui· pl. e· resp. pl. ei· dét. art.* article déictique

uin *conj. interr.* conjonction introduisant une interrogation directe



valf *pl. ~as n.* cave, pièce servant de remise ou de lieu de stockage

vanth *pl. ~as n.* passé (lointain)

vanthied *adv.* jadis, dans les temps anciens (ou aussi dans les mythes)

vanthuid *pl. ~es n.* temps narratif, passé historique (en linguistique)

varedh *pl. ~is n.* fièvre

vareg *pl. ~is n.* chienne, chien

vedh *prép.* à travers (*translatif*), en, à (*résultant*), pendant (*duratif mesurable*)

vedhin *prép.* comme (*essif*), fait de (*constitutif*), pendant (*duratif imprécis*)

vedhr *pl. ~as n.* homme

☞ **gevel**

veldh *pl. ~as n.* silhouette, forme (*humaine ou animale, vue de loin, de nuit, etc.*)

veloq *pl. ~en n.* braies, pantalon

velsh *pl. ~as n.* langage

☞ **tyesed**

velshian *pl. ~es n.* personne parlant une langue de la même famille que celle d'Almaq

► Le terme **velsh** pourrait avoir eu un ancien sens restrictif. Il semble certain que *velshian*, dans son acception tardive, englobe les peuples du Sud, sur une aire géographique allant peu ou prou de la cité de Sitar aux plateaux de Talé, mais exclut les peuples du Nord. Ou faut-il comprendre une personne appartenant à un même groupe linguistique, dans un sens large ?

vereg *pl. ~is n.* gel

☞ **fathen**

vern *pl. ~as n.* couleur, teinte

► D'où le suffixe des adjectifs de couleur, *-(e)vern*.

vethl *pl. ~as n.* plat cuisiné, repas

vethle *v.* cuisiner, cuire

vethlian *pl. ~es n.* cuisinier

vilig *pl. ~is n.* étoile

virl *pl. ~as n. f.* fille (*mineure*) ◦ *i-virl li qon eigin yunagare olloven cu pene vedh i-hevel li vedhr*, filles et garçons deviennent femmes et hommes à 17 ans

☞ **qon**

vixn *pl. ~as n.* un esclave

vixnuid *pl. ~es n.* esclavage

vochol *pl. ~is n.* obscurité

vorg *pl. ~as n.* blessure

vorge *v.* blesser

vorth *pl. ~as n.* peur

☞ **goroth**

vorth *v.* avoir peur

vrath *pl. ~en n.* éleveur (*d'animaux*)

vrathe *v.* élever, prendre soin (*d'animaux*)

vrish *pl. ~en n.* rive, rivage

vron *pl. ~en n.* poumon



Wembeneth *n. pr. f.* nom personnel ◊ *dim. f.* **Wemeth**

► Les noms personnels, bien qu'ils aient souvent un sens, ne s'interprètent pas aisément, faisant appel à des formes anciennes ou altérées. Celui-ci fait partie de ceux qui nous résistent. Nous en avons cependant donné quelques autres dans ce lexique dont la signification semble assez certaine, afin de montrer leur structure générale et la façon dont sont dérivés les diminutifs usuels.

werthe *v. impers.* la peur règne



yudseil *n.* accent majeur (*en linguistique*)

yumbe *adv. ord.* antépénultième

yune *dét. card.* trois

yuned (**†yunied**) *adv.* trois fois

yunste *adv. ord.* troisième

Symboles & Abréviations

†	forme historique
1 ^e p.	première personne
2 ^e p.	deuxième personne
3 ^e p.	troisième personne
adj.	adjectif
adv.	adverbe
art.	article
aux.	auxiliaire
card.	(nombre) cardinal
conj.	conjonction
coord.	coordination
dim.	diminutif
dém.	démonstratif
dét.	déterminant
excl.	exclusif
f.	féminin
gén.	général
hypo.	hypocoristique
incl.	inclusif
indét.	indéterminé
interr.	interrogatif
m.	masculin
n.	nom
n. pr.	nom propre
ord.	(nombre) ordinal
par ext.	par extension
part.	participe
pl.	pluriel
pron.	pronom
préf.	préfixe
prép.	préposition
resp.	respectif
sg.	singulier
v.	verbe
v. impers.	verbe impersonnel

Références

- [1] Pierre de Blancandre, *les Chroniques du Ptoliporthe & autres récits d'Almaq*, La-Charité-sur-Loire, 1907.
- [2] Erich Wiegger, *Chroniken von Almak*, Leipzig, 1943.

- [3] Erich Wiegger, *Das Baum und dher König*, Hanovre, 1944.
- [4] Emma Lenski, *The Chronicles of Alstre and Dongann by the poet Celdre*, Londres, (1937) 1962.
- [5] Sigríður Grimsdóttir, *Alster the Homeslayer and Dongann the Trickster*, thèse de l'université de Colorado Springs, 1963 ; VSNR Saga-Book, vol. XVI (inédit) ; Penguin Books, 1969 (épuisé).

